

Der Prophet Obadja .
Obadiah

Obadja / Obadiah 1.

1.

Dieß ist das Gesicht Obadjas. So spricht der Herr Herr von Edom:
The vision of Obadiah. Thus saith the Lord GOD concerning Edom;

Wir haben vom Herrn gehört, daß eine Botschaft
We have heard a rumour from the LORD , and an ambassador is sent

unter die Heiden gesandt sei: Wohlauf , und laßt uns wider sie
among the heathen , Arise ye, and let us rise up against her in

streiten.
battle .

2.

Siehe , ich habe dich gering gemacht unter den Heiden und
Behold, I have made thee small among the heathen: thou art

sehr verachtet.
greatly despised .

3.

Der Hochmuth deines Herzens hat dich betrogen , weil du
The pride of thine heart hath deceived thee, thou that dwellest

in der Felsen Klüften wohnst, in deinen hohen Schlössern
in the clefts of the rock , whose habitation [is]

, und sprichst in deinem Herzen: Wer will mich zu Boden
high; that saith in his heart , Who shall bring me down to the ground

stoßen?

?

4.

Wenn du gleich in die Höhe führst wie ein Adler, und
Though thou exalt [thyself] as the eagle, and though thou

machttest dein Nest zwischen den Sternen, dennoch will ich dich von dannen
set thy nest among the stars , thence will I bring thee

herunter stürzen, spricht der Herr.
down , saith the LORD.

5.

Wenn Diebe oder Verstörer zu Nacht über dich kommen werden,
If thieves came to thee, if robbers by night ,

wie sollst du so zu nichte werden! Ja, sie sollen genug
(how art thou cut off !) would they not have

stehlen , und wenn die Weinleser über dich
stolen till they had enough? if the grapegatherers came to thee

kommen, so sollen sie dir kein Nachlesen überbleiben lassen .
, would they not leave [some] grapes?

6.

Wie sollen sie den Esau ausforschen und seine
How are [the things] of Esau searched out! [how] are his

Schätze suchen!
hidden things sought up!

7.

Alle deine eigenen Bundesgenossen werden dich zum
All the men of thy confederacy have brought thee [even] to the

Lande hinausstoßen; die Leute, auf die du deinen Trost
border : the men that were at peace with thee

setzest, werden dich betrügen und überwältigen; die
have deceived thee, [and] prevailed against thee; [they that

dein Brod essen, werden dich verrathen, ehe du
eat] thy bread have laid a wound under thee: [there is] none

es merken wirst.
understanding in him.

8.

Was gilt es, spricht der Herr, ich will zu derselben
Shall I not in that day, saith the LORD,

Zeit die Weisen zu Edom zu nichte machen, und die
even destroy the wise [men] out of Edom, and

Klugheit auf dem Gebirge Esau?
understanding out of the mount of Esau?

9.

Denn deine Starken zu Theman sollen zagen, auf daß sie
And thy mighty [men], O Teman, shall be dismayed, to the end that

alle auf dem Gebirge Esau durch den Mord
every one of the mount of Esau may be cut off by slaughter

ausgerottet werden;

10.

Um des Frevels willen, an deinem Bruder Jakob begangen
For [thy] violence against thy brother Jacob shame shall

cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11.

Zu der Zeit, da du wider ihn standest, da
In the day that thou stoodest on the other side, in the day that

die Fremden sein Heer gefangen wegführten, und
the strangers carried away captive his forces, and

Ausländer zu seinen Thoren einzogen und über Jerusalem
foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem

das Loos warfen, da warst du gleich wie derselben einer. Darum
, even thou [wast] as one of them

sollst du zu allen Schanden werden und ewiglich ausgerottet sein.

12.

Du sollst nicht mehr so deine Lust sehen an deinem
But thou shouldst not have looked on the day of thy

Bruder zur Zeit seines Elendes, und sollst dich nicht
brother in the day that he became a stranger; neither shouldst thou

freuen über die Kinder Juda zur Zeit ihres Jammers,
have rejoiced over the children of Judah in the day of their destruction;

und sollst mit deinem Maul nicht so stolz reden zur Zeit
neither shouldst thou have spoken proudly in the day

ihrer Angst.
of distress.

13.

Du sollst nicht zum Thore meines Volkes einziehen zur
Thou shouldst not have entered into the gate of my people in the

Zeit ihres Jammers. Du sollst nicht deine Lust sehen an
day of their calamity; yea, thou shouldst not have looked on

ihrem Unglück zur Zeit ihres Jammers. Du sollst nicht
their affliction in the day of their calamity, nor have laid

wider sein Heer schicken zur Zeit seines Jammers.
[hands] on their substance in the day of their calamity;

14.

Du sollst nicht stehen an den Wegscheiden,
Neither shouldst thou have stood in the crossway, to cut off

seine Entronnenen zu morden. Du sollst
those of his that did escape; neither shouldst thou have

seine Uebrigen nicht verrathen zur Zeit der
delivered up those of his that did remain in the day of

Angst.
distress.

15.

Denn der Tag des Herrn ist nahe über alle Heiden. Wie du gethan
For the day of the LORD [is] near upon all the heathen: as thou hast done

hast, so soll dir wieder geschehen, und wie du verdient hast, so
, it shall be done unto thee: thy reward

soll dir es wieder auf deinen Kopf kommen.
shall return upon thine own head.

16.

Denn wie ihr auf meinem heiligen Berge getrunken habt, so
For as ye have drunk upon my holy mountain, [so]

sollen alle Heiden täglich trinken; ja sie sollen es
shall all the heathen drink continually, yea, they shall

aussaufen und verschlingen, daß es sei , als wäre
 drink , and they shall swallow down, and they shall be as though they had
 nie nichts da gewesen.
 not been .

17.

Aber auf dem Berge Zion sollen noch Etliche errettet werden, die
 But upon mount Zion shall be deliverance , and there
 sollen Heiligthum sein, und das Haus Jakob soll seine
 shall be holiness ; and the house of Jacob shall possess their
 Besitzer besitzen.
 possessions .

18.

Und das Haus Jakob soll ein Feuer werden, und das Haus Joseph eine
 And the house of Jacob shall be a fire , and the house of Joseph a
 Flamme, aber das Haus Esau Stroh , das werden sie anzünden
 flame , and the house of Esau for stubble, and they shall kindle in
 und verzehren , daß dem Hause
 them, and devour them; and there shall not be [any] remaining of the house
 Esau nichts überbleibe, denn der Herr hat es geredet .
 of Esau ; for the LORD hath spoken [it].

19.

Und die gegen Mittag werden das Gebirge Esau, und die in
 And [they of] the south shall possess the mount of Esau; and [they of]
 Gründen werden die Philister besitzen; ja sie werden das Feld
 the plain the Philistines : and they shall possess the fields
 Ephraims und das Feld Samarias besitzen, und Benjamin
 of Ephraim , and the fields of Samaria : and Benjamin [shall possess]
 das Gebirge Gilead.
 Gilead.

20.

Und die Vertriebenen dieses Heeres der Kinder Israel,
 And the captivity of this host of the children of Israel [shall
 so unter den Canaanitern bis gen Zarith sind, und die
 possess] that of the Canaanites , [even] unto Zarephath ; and the
 Vertriebenen der Stadt Jerusalem, die zu Sepharad sind, werden
 captivity of Jerusalem, which [is] in Sepharad , shall possess
 die Städte gegen Mittag besitzen.
 the cities of the south .

21.

Und werden Heilande herauf kommen auf den Berg Zion, das
 And saviours shall come up on mount Zion to judge the
 Gebirge Esau zu richten; also wird das Königreich des Herrn sein.
 mount of Esau ; and the kingdom shall be the LORD'S .